

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 第 23/2007 號行政命令

## Ordem Executiva n.º 23/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據八月十一日第 85/84/M 號法令第三條的規定，發佈本行政命令。

授予社會文化司司長崔世安博士一切所需權力，以便其代表澳門特別行政區簽訂《中華人民共和國澳門特別行政區與馬來西亞馬六甲州馬六甲古城委員會在推廣澳門旅遊及文化方面的諒解備忘錄》。

二零零七年五月二十九日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

São delegados no Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, doutor Chui Sai On, todos os poderes necessários para celebrar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, o Memorando de Entendimento para a Promoção do Turismo e da Cultura de Macau, entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Conselho da Cidade Histórica de Malaca, Estado de Malaca da Federação da Malásia.

29 de Maio de 2007.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 第 24/2007 號行政命令

## Ordem Executiva n.º 24/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據第2/1999號法律第五條第一款及第十一條第一款，發佈本行政命令。

在二零零七年六月八日至十一日行政長官不在澳門期間，由行政法務司司長陳麗敏學士臨時代理行政長官的職務。

二零零七年五月三十一日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 1 do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/1999, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Durante a minha ausência, de 8 a 11 de Junho de 2007, designo para exercer interinamente as funções de Chefe do Executivo, a Secretária para a Administração e Justiça, licenciada Florinda da Rosa Silva Chan.

31 de Maio de 2007.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 第 169/2007 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 169/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款及第4/2007號行政法規第二條的規定，作出本批示。

核准樓宇維修基金二零零七年財政年度之本身預算，並於二零零七年四月五日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$105,000,000.00（澳門幣壹億零伍佰萬元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零七年五月二十三日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 e no artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2007, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 5 de Abril de 2007, o orçamento privativo do Fundo de Reparação Predial, relativo ao ano económico de 2007, sendo as receitas calculadas em \$105 000 000,00 (cento e cinco milhões de patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

23 de Maio de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

樓宇維修基金二零零七財政年度本身預算  
Orçamento privativo do Fundo de Reparação Predial para o ano económico de 2007  
收入預算  
Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica				金額 Importância	
編號 Código					
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º		
<b>經常收入</b> <b>Receitas correntes</b>					
04	00	00	00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	
04	03	00	00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04	03	01	00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	\$ 9,000.00
04	03	02	00	財務投資 <i>Aplicações financeiras</i>	\$ 0.00
05	00	00	00	轉移 <i>Transferências</i>	
05	01	00	00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05	01	03	00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
05	01	03	01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	\$ 104,900,000.00
08	00	00	00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	
08	99	00	00	偶然及未列明之收益 <i>Receitas eventuais e não especificadas</i>	\$ 1,000.00
<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>					
11	00	00	00	財務資產 <i>Activos financeiros</i>	
11	14	00	00	中期及長期借款——其他部門 <i>Empréstimos a médio e longo prazos — Outros sectores</i>	\$ 89,000.00
13	00	00	00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13	01	00	00	歷年財政年度結餘 <i>Saldos de anos económicos anteriores</i>	\$ 0.00
14	00	00	00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	\$ 1,000.00
				總計 <i>Total</i>	\$ 105,000,000.00

**開支預算**  
**Orçamento da despesa**

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	
					人員	
					<i>Pessoal</i>	
01	01	00	00	00	固定及長期報酬	
					Remunerações certas e permanentes	
01	01	06	00	00	重疊薪俸	\$ 50,000.00
					Duplicação de vencimentos	
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞	
					Gratificações certas e permanentes	
01	01	07	00	02	委員會成員	\$ 150,000.00
					Membros de conselhos	
01	01	07	00	03	職務主管及秘書	\$ 30,000.00
					Chefias funcionais e pessoal de secretariado	
01	02	00	00	00	附帶報酬	
					Remunerações acessórias	
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞	\$ 50,000.00
					Gratificações variáveis ou eventuais	
01	02	04	00	00	錯算補助	\$ 15,000.00
					Abono para falhas	
01	02	05	00	00	出席費	\$ 10,000.00
					Senhas de presença	
01	02	10	00	00	各項補助——現金	
					Abonos diversos — Numerário	
01	02	10	00	99	其他	\$ 50,000.00
					Outros	
02	00	00	00	00	資產及勞務	
					<i>Bens e serviços</i>	
02	02	00	00	00	非耐用品	
					Bens não duradouros	
02	02	04	00	00	辦事處消耗	\$ 300,000.00
					Consumos de secretaria	
02	02	07	00	00	其他非耐用品	
					Outros bens não duradouros	
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品	\$ 100,000.00
					Material de limpeza e desinfeção	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品	\$ 100,000.00
					Lembranças e ofertas	
02	02	07	00	99	其他	\$ 300,000.00
					Outros	
02	03	00	00	00	勞務之取得	
					Aquisição de serviços	
02	03	02	02	00	設施之其他負擔	
					Outros encargos das instalações	
02	03	02	02	99	其他	\$ 10,000.00
					Outros	
02	03	04	00	00	資產租賃	
					Locação de bens	
02	03	04	00	01	不動產	\$ 50,000.00
					Bens imóveis	

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		開支名稱 Designação da despesa
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	\$ 5,000.00
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 10,000.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 50,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação	\$ 100,000.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	\$ 1,300,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	\$ 742,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	\$ 100,000.00
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	\$ 100,000.00
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	\$ 100,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	\$ 200,000.00
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	\$ 200,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	\$ 100,000.00
02	03	09	00	99	其他 Outros	\$ 300,000.00
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes	
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	\$ 400,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
05	02	00	00	00	保險 Seguros	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	\$ 3,000.00
05	03	00	00	00	返還 Restituições	
05	03	00	00	99	其他 Outras	\$ 10,000.00
05	04	00	00	00	雜項 Diversas	

經濟分類					Classificação económica	金額 Importância
編號					開支名稱 Designação da despesa	
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
05	04	00	00	03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	\$ 4,000.00
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	\$ 1,000.00
05	04	00	00	91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	\$ 10,000.00
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	\$ 50,000.00
<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>						
09	00	00	00	00	財務活動 Operações financeiras	
09	01	00	00	00	財務資產 Activos financeiros	
09	01	05	00	00	中期及長期借款 Empréstimos a médio e longo prazos	
09	01	05	00	04	資助計劃——樓宇維修基金 Planos de concessão de apoio financeiro — FRP	\$ 100,000,000.00
總計 Total						\$ 105,000,000.00

二零零七年四月三十日於樓宇維修基金——樓宇維修基金行政管理委員會——主席：鄭國明——委員：李潔如、何燕梅

Fundo de Reparação Predial, aos 30 de Abril de 2007. — O Conselho Administrativo do FRP. — Presidente, *Chiang Coc Meng*. — Vogais, *Lei Kit U — Ho In Mui Silvestre*.

### 第 170/2007 號行政長官批示

行政長官根據《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第20/2006號行政法規第四條第二款的規定，作出本批示。

一、第20/2006號行政法規第四條第一款（一）至（三）項所定的學費津貼金額調整如下：

（一）幼兒教育和小學教育：\$7,000.00（澳門幣柒仟元）；

（二）中學教育：\$9,000.00（澳門幣玖仟元）。

二、本批示自公佈翌日起生效，並自二零零七／二零零八年起實施。

二零零七年五月二十八日

行政長官 何厚鏞

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 170/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2006, o Chefe do Executivo manda:

1. Os montantes do subsídio de propinas previstos nas alíneas 1) a 3) do n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2006, são actualizados nos termos seguintes:

1) Ensino infantil e primário: \$ 7 000,00 (sete mil patacas);

2) Ensino secundário: \$ 9 000,00 (nove mil patacas).

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos a partir do ano lectivo 2007/2008.

28 de Maio de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.